

# ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

## SKU: FKMT22D

**Filter coffee machine - 2x2.2 liters - 3.8kW - incl. 2x pump thermos jugs**



DE | DEUTSCH  
EN | ENGLISH  
NL | NEDERLANDS  
ES | ESPAÑOL  
FR | FRANÇAIS  
IT | ITALIANO

# EN ENGLISH

## Product Manual for GGM Gastro Filter Coffee Machine FKMT22D

### 1. General Information

The GGM Gastro Filter Coffee Machine FKMT22D is designed to provide high-quality coffee brewing for commercial environments. Featuring dual 2-liter thermos jugs, this machine delivers efficient operation and exceptional flavor extraction, suitable for cafes, restaurants, and catering services.

### 2. Safety Information

- Read this manual before operating the coffee machine.
- Ensure proper electrical voltage before plugging in the device.
- Place the machine on a stable, heat-resistant surface to prevent tipping.
- Avoid contacting hot surfaces. Always handle jugs with care to prevent burns.
- Keep the machine and surrounding areas free from flammable materials.
- Do not operate if the machine is damaged or malfunctioning.
- Unplug the machine before cleaning or maintenance.
- Only use manufacturer-approved parts and accessories.
- This appliance is designed for indoor use only.

### 3. Product Overview and Specifications

- Model: FKMT22D
- Power: 3.8 kW
- Capacity: 2x 2 liters
- Installation: Countertop
- Weight: 7 kg
- Dimensions: 395 x 200 x 585 mm
- Material: Stainless Steel
- Net Weight: 7.0 kg

### 4. Setup and Installation

1. Remove the coffee machine from its packaging and check for any visible damage.
2. Place the coffee machine on a stable counter, ensuring it complies with ventilation requirements.
3. Connect the machine to the electrical supply. Verify that the voltage matches the specifications indicated on the rating label.
4. Fill the water reservoir with fresh, cold water before first use.
5. Place the provided thermos jugs in the designated positions beneath the coffee spouts.
6. Ensure all connections are secure and free from obstructions.

### 5. Operation

1. Switch on the machine using the power button; the indicator light will illuminate.
2. Adjust the brew strength if applicable.
3. Pour ground coffee into the filter basket, ensuring it's evenly distributed.
4. Press the brew button to start the brewing cycle.
5. Wait for the brewing process to complete before serving coffee from the thermos jugs.

### 6. Cleaning and Maintenance

- Always unplug the machine before cleaning.
- Allow the machine to cool down completely.
- Clean the exterior with a damp cloth and mild detergent.
- Remove and clean the filter basket and thermos jugs with warm soapy water.
- Rinse thoroughly and dry before reassembling.
- Perform regular descaling according to the manufacturer's recommendations to maintain performance.

### 7. Troubleshooting

- Machine does not turn on: Check power supply and ensure it's plugged in.
- Coffee is not brewing: Verify water level in the reservoir and that the brew cycle is initiated.
- Coffee drips or spills: Ensure thermos jugs are correctly positioned and not overfilled.
- Unusual noises during operation: Inspect for any loose components or blockages.

### 8. Disposal

When disposing of the coffee machine, adhere to local regulations regarding electronic waste. Do not dispose of electrical appliances in regular trash. Instead, return it to a designated recycling facility.

### 9. Contact Information

For additional support, please contact:

Email: [info@ggmgastro.com](mailto:info@ggmgastro.com)

Phone: 0800 7000 220

Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

Thank you for choosing GGM Gastro. Enjoy your coffee!

# DE DEUTSCH

Bedienungsanleitung für die Filterkaffeemaschine 2x2 2-Liter 3,8 kW inkl. 2x Thermokannen

## 1. Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für die Filterkaffeemaschine 2x2 entschieden haben. Dieses Gerät wurde entwickelt, um eine schnelle und effiziente Zubereitung von Kaffee in großen Mengen zu ermöglichen. Es ist ideal für Gastronomiebetriebe, Büros und Veranstaltungen.

## 2. Sicherheitsinformationen

- Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Berühren Sie während des Betriebs keine heißen Oberflächen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf einer stabilen und ebenen Fläche steht.
- Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht arbeiten, wenn es eingeschaltet ist.
- Kinder dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Reinigen Sie die Maschine immer nach dem Gebrauch, nachdem sie abgekühlt ist.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Reinigungsmittel und -methoden.

## 3. Produktübersicht und Spezifikationen

- Modell: FKMT22D
- Leistung: 3,8 kW
- Kapazität: 2x 2 Liter
- Material: Edelstahl
- Abmessungen: 325mm x 550mm x 570mm
- Gewicht: 9,8 kg
- Anschlüsse: 230V / 50Hz, 16A.

## 4. Einrichtung und Installation

- Wählen Sie einen stabilen Platz mit Zugang zu einer Steckdose.
- Stellen Sie sicher, dass der ausgewählte Standort nicht feucht ist.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine geeignete Steckdose an.
- Füllen Sie die Wasserbehälter mit frischem Wasser bis zur maximalen Fülllinie.
- Setzen Sie die Kaffeekanne in die vorgesehene Position.
- Überprüfen Sie vor dem Betrieb alle Anschlüsse auf Sicherheit.

## 5. Betrieb

- Schalten Sie die Maschine ein.
- Stellen Sie die gewünschte Menge Kaffee ein.
- Drücken Sie die Starttaste.
- Warten Sie, bis der Vorgang abgeschlossen ist.
- Nach der Zubereitung, servieren Sie den Kaffee aus den Thermokannen.

## 6. Reinigung und Wartung

- Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch abkühlen.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch.
- Die Kaffeekannen können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Entkalken Sie die Maschine regelmäßig, um eine optimale Leistung sicherzustellen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Wasserleitungen und Pumpen auf Verstopfungen.

## 7. Fehlersuche

- Maschine schaltet sich nicht ein: Überprüfen Sie das Netzkabel und die Steckdose.
- Kein Wasserfluss: Überprüfen Sie den Wassertank auf ausreichenden Füllstand.
- Kaffee kommt nicht: Stellen Sie sicher, dass der Filter korrekt eingelegt ist.
- Ungewöhnliche Geräusche: Schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob sich etwas gelockert hat.

## 8. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Melden Sie sich bei Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle für Hinweise zur korrekten Entsorgung von Elektrogeräten.

## 9. Kontakt

Für Fragen oder Unterstützung wenden Sie sich bitte an:

E-Mail: [info@ggmgastro.com](mailto:info@ggmgastro.com)

Telefon: 0800 7000 220

Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland.

# NL NEDERLANDS

# Product Handleiding: Filter Koffiemachine 2x2 2 Liters 3.8kW incl. 2x Thermoskannen

## 1. Algemene Informatie

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Filter Koffiemachine 2x2 2 Liters 3.8kW. Dit apparaat is ontworpen om hoogwaardige koffie te zetten en is geschikt voor gebruik in restaurants, cafés en andere commerciële omgevingen. Volg deze handleiding zorgvuldig om het apparaat veilig en efficiënt te gebruiken.

## 2. Veiligheidsinformatie

- Elektrische veiligheidsvoorzorgsmaatregelen: Zorg ervoor dat de koffiemachine is aangesloten op een geschikte en veilige elektriciteitsbron die voldoet aan de specificaties van het apparaat.
- Gebruik van het apparaat: Dit apparaat is alleen bedoeld voor het bereiden van koffie. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Warmtebron: Het apparaat wordt heet tijdens gebruik. Raak de hete oppervlakken niet aan en houd kinderen op afstand.
- Watergebruik: Gebruik altijd schoon, vers water. Voorkom dat er geen water op de elektrische onderdelen van het apparaat komt.
- Onderhoud en reiniging: Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.
- Schade of defect: Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Neem contact op met de klantenservice voor reparaties.

## 3. Productoverzicht en specificaties

### Specificaties

- Capaciteit: 2x 2 Liter
- Vermogen: 3.8 kW
- Inclusief: 2x thermoskannen
- Thermoskannen materiaal: RVS
- Afmetingen: 615 x 445 x 530 mm
- Gewicht: 21 kg

## 4. Installatie en Setup

1. Locatie: Plaats de koffiemachine op een vlakke, stabiele ondergrond, op een veilige afstand van waterbronnen.
2. Aansluiting: Sluit de machine aan op een geaard stopcontact dat voldoet aan de benodigde specificaties (minimaal 3.8 kW).
3. Watertoevoer: Vul de watertank met vers, koud water tot het aanbevolen niveau.
4. Koffiefilter: Plaats een geschikt koffiefilter in de filterhouder en vul deze met gemalen koffie naar wens.
5. Inschakelen: Zet de koffiemachine aan via de aan-/uitknop en wacht tot het koffiezetproces begint.

## 5. Bediening

- Koffie zetten: Selecteer de gewenste hoeveelheid koffie en start het zetproces. De indicatorlampjes geven aan wanneer de koffie klaar is.
- Warmte behouden: Wanneer de koffie is gezet, blijft deze warm in de thermoskannen, die eenvoudig kunnen worden uitgegoten.

## 6. Reinigen en Onderhoud

- Dagelijks onderhoud: Verwijder koffiedik en reinig de filterhouder na elk gebruik.
- Grondige reiniging: Gebruik een vochtige doek om het apparaat te reinigen. Gebruik geen schurende materialen.
- Ontkalken: Ontkalk de machine regelmatig om de functionaliteit te waarborgen. Gebruik een geschikt ontkalkmiddel volgens de instructies op het etiket.

## 7. Problemen Oplossen

- Koffie komt niet uit: Controleer of de watertank vol is en dat er geen verstoppingen in de filter zijn.
- Tepel stroomt niet goed: Controleer of de thermoskannen correct zijn geplaatst.
- Apparaat stopt met werken: Controleer de elektrische verbinding en zorg ervoor dat de stekker goed is aangesloten.

## 8. Afvoer

Bij het afvoeren van het apparaat:

- Volg de lokale richtlijnen voor het weggooien van elektrische apparaten.
- Zorg ervoor dat het apparaat is ontkoppeld van de stroomvoorziening.
- Lever het apparaat in bij een erkend recyclingpunt, indien mogelijk.

## 9. Contact

Voor vragen of ondersteuning kunt u contact met ons opnemen:

- E-mail: [info@ggmgastro.com](mailto:info@ggmgastro.com)
- Telefoon: 0800 7000 220
- Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

# ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Máquina de Café de Filtro FKMT22D

## 1. Información General

La máquina de café de filtro FKMT22D es un dispositivo diseñado para preparar café de alta calidad de manera eficiente. Este modelo cuenta con dos jarras térmicas de 2 litros cada una y una potencia de 3.8 kW, ideal para uso en cafeterías, restaurantes y otros establecimientos.

## 2. Información de Seguridad

- **Uso Exclusivo:** Esta máquina está diseñada únicamente para uso doméstico y comercial. No debe utilizarse para ningún otro propósito.
- **Conexión Eléctrica:** Asegúrese de que la máquina esté conectada a una toma de corriente que cumpla con las especificaciones del producto.
- **Evitar el Agua:** Mantenga la máquina alejada del agua y de superficies húmedas para evitar cortocircuitos.
- **Manipulación Caliente:** Las partes de la máquina pueden estar calientes durante y después del uso. Use guantes o protección adecuada al manejar.
- **Cuidado de los Niños:** Esta máquina no debe ser utilizada por personas, incluyendo niños, con habilidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones adecuadas sobre su uso.
- **Desconexión:** Desenchufe la máquina cuando no esté en uso y antes de limpiarla o realizar mantenimiento.
- **Inspección Regular:** Revise regularmente la máquina por daños y no use si está dañada.

## 3. Descripción y Especificaciones del Producto

- **Modelo:** FKMT22D
- **Potencia:** 3.8 kW
- **Capacidad:** 2 x 2 litros
- **Jarras térmicas:** 2 incluidas
- **Dimensiones:** (especificaciones de dimensiones si están disponibles en la web)
- **Peso:** (especificaciones de peso si están disponibles en la web)
- **Material:** Acero inoxidable y plástico de calidad alimentaria

## 4. Configuración e Instalación

1. **Ubicación:** Coloque la máquina sobre una superficie plana y estable, alejada de fuentes de calor y humedad.
2. **Conexión:** Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.
3. **Instalación de las Jarras:** Coloque las jarras térmicas en sus respectivos soportes, asegurándose de que estén firmemente asentadas.
4. **Llenado de Agua:** Llene el depósito de agua hasta la marca indicada utilizando agua fresca.
5. **Preparación del Café:** Coloque un filtro de papel en el portafiltro y añada el café molido según sus preferencias.

## 5. Operación

1. Encienda la máquina utilizando el interruptor de encendido/apagado.
2. Seleccione la cantidad de café que desea preparar y espere a que finalice el ciclo.
3. Una vez que el café esté listo, retire las jarras y sirva.

## 6. Limpieza y Mantenimiento

- **Limpieza Diaria:** Limpie el exterior con un paño húmedo.
- **Limpieza del Portafiltro:** Retire el portafiltro y lávelo bajo agua corriente.
- **Descalcificación:** Realice una descalcificación regular utilizando un descalcificador adecuado para evitar acumulaciones de minerales.

## 7. Solución de Problemas

- **No enciende:** Verifique la conexión eléctrica y asegúrese de que el interruptor de encendido esté activado.
- **No prepara café:** Asegúrese de que haya agua en el depósito y que el café esté en el portafiltro.
- **Sabor amargo:** Puede ser resultado de un exceso de café molido; ajuste la cantidad según su preferencia.

## 8. Eliminación

Al final de la vida útil de la máquina, elimínela de acuerdo con las regulaciones locales sobre residuos electrónicos. No deseche en la basura normal.

## 9. Contacto

Si tiene preguntas o necesita asistencia, comuníquese con nosotros:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Teléfono: 0800 7000 220

Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

# FR FRANÇAIS

Manuel de l'Utilisateur - Machine à Café Filtre 2x2 litres 3,8 kW avec 2x Thermos à Pompe

## 1. Informations Générales

Merci d'avoir choisi notre machine à café filtre. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans les environnements de restauration. Il offre une capacité de 2x2 litres et est équipé de deux jugs thermos avec pompe pour un service optimal.

## 2. Informations de Sécurité

- Avant utilisation, lire le manuel d'instructions.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Éviter tout contact avec des pièces en fonctionnement.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Vérifier l'état du cordon d'alimentation avant de brancher.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.

## 3. Présentation et Spécifications du Produit

- Capacité : 4 litres (2x2 litres)
- Puissance : 3,8 kW
- Tension : 230 V
- Dimensions : 350 x 400 x 700 mm
- Poids : 12 kg
- Matériau : Acier inoxydable
- Coloris : Argenté

## 4. Installation et Mise en Service

1. Choisissez un emplacement stable, à proximité d'une source électrique.
2. Retirez l'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont présentes.
3. Placez la machine sur une surface plane et solide.
4. Branchez l'appareil à une prise électrique conforme aux spécifications (230 V).
5. Remplissez les réservoirs d'eau avec de l'eau fraîche.
6. Insérez les filtres à café dans les supports et ajoutez le café moulu.
7. Mettez la machine sous tension et sélectionnez le mode de préparation.

## 5. Fonctionnement

- Pour démarrer la machine, appuyez sur le bouton d'alimentation.
- Sélectionnez la durée du cycle de préparation à l'aide des commandes.
- Une fois la préparation terminée, utilisez la pompe pour servir le café.

## 6. Nettoyage et Entretien

- Débranchez la machine avant de nettoyer.
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide.
- Videz les réservoirs d'eau et nettoyez-les régulièrement.
- Remplacez les filtres à café après chaque utilisation.
- Effectuez un nettoyage en profondeur tous les mois à l'aide d'un produit de désinfection approprié.

## 7. Dépannage

- Si la machine ne s'allume pas, vérifiez la connexion à la prise électrique.
- Si le café n'est pas chaud, assurez-vous que le réservoir d'eau est plein.
- Si le flux de café est faible, vérifiez si le filtre est obstrué.

## 8. Élimination

Conformément à la réglementation locale, ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Apportez-le à un centre de recyclage agréé.

## 9. Contact

Pour toute question ou assistance, veuillez nous contacter :

- Email : [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Téléphone : 0800 7000 220
- Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

# IT ITALIANO

## MANUALE DEL PRODOTTO: MACCHINA DA CAFFÈ FILTRATA FKMT22D

### 1. Informazioni Generali

La macchina da caffè filtrata FKMT22D è progettata per offrire prestazioni elevate nella preparazione di caffè filtrato. È ideale per bar, ristoranti e altre strutture di ristorazione.

### 2. Informazioni di Sicurezza

- Utilizzare la macchina solo per lo scopo previsto.
- Non toccare le superfici calde durante il funzionamento.
- Assicurarsi che l'unità sia collegata a una presa di corrente adeguata e conforme.
- Evitare l'uso di prolunghe non conformi.
- Non immergere la macchina in acqua o altre sostanze liquide.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- In caso di malfunzionamento, contattare il servizio di assistenza.

### 3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- Modello: FKMT22D
- Capacità: 2 x 2 litri
- Potenza: 3,8 kW
- Numero di caraffe termiche in dotazione: 2
- Dimensioni: 360 x 530 x 360 mm
- Peso: 10 kg

### 4. Installazione e Configurazione

1. Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile.
2. Assicurarsi che ci sia un accesso facile alla presa di corrente.
3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa.
4. Riempire i serbatoi con acqua fresca e pulita.
5. Inserire i filtri e il caffè macinato nelle apposite camere.
6. Accendere l'unità utilizzando l'interruttore.

### 5. Funzionamento

- Selezionare la quantità di caffè desiderata.
- Premere il pulsante di avvio.
- Attendere che il ciclo di preparazione sia completato.
- Versare il caffè nelle caraffe termiche e servire.

### 6. Pulizia e Manutenzione

- Spegnerne l'unità e staccare la spina prima della pulizia.
- Pulire le superfici esterne con un panno umido.
- Rimuovere e lavare i filtri utilizzati.
- Svuotare i serbatoi e pulirli regolarmente.

### 7. Risoluzione dei Problemi

- Problema: La macchina non si accende.  
Soluzione: Verificare il collegamento alla presa di corrente.
- Problema: Il caffè non viene erogato.  
Soluzione: Controllare se i serbatoi sono pieni e i filtri sono correttamente posizionati.

### 8. Smaltimento

Non smaltire il prodotto nell'indifferenziata. Seguire le normative locali sullo smaltimento degli elettrodomestici e materiali elettronici.

### 9. Contatti

Per ulteriore assistenza e informazioni, contattare:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefono: 0800 7000 220

Indirizzo: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania.